

DOCTRINA
CHRISTIANA A MANERA

DE DIALAGO

entre el Mestre,
y lo Dexeble.

Composta per lo R. P. D. Diego de
la Compañia de Iesus.

Abreviada, y de vltima
Impressio.

Añy



1686

Abillicencia en Mallorca, en casa
de la Viuda Guasp.

TEXTO

DE LA DOCTRINA

CHRISTIANA.

INTRODVCCIO.

O T bon Christia
es molt obligat
á tenir devocio
de tot son cor
á la Santa Creu
de Iesu-Christ

nostre Deu:
puis en ella
volgue morir,
per nos redimir
de la captivitat
de nostre pecat:
Y per tant
devem viar

a

de

DOCTRINA

Les nostres culpes:
axi com nosaltres
perdonam
á nostres deutors.
Y no permetau,
que nosaltres caygam
en la tentacio.
Ans deslliuraunos
de qualsevol mal.
Amen Iesus.

La Ave Maria.

DEV vos salve Maria
plena sou de gracia,
lo Señor es ab vos
beneyta sou vos
entre totes les dones,
y beneyt es lo fruyt

del

CHRISTIANA.

del vostre sant ventre Iesus.
Santa Maria
Mare de Deu
pregau per nosaltres
pecadors,
are, y en la hora
de la nostre mort.
Amen I E S V S.

La Creda

Crech en vn Deu,
Pare tot poderos,
Creador del Cel,
y de la terra:
Y en Iesu-Christ
Vnich fill de aquell,
Señor Nostre:
Lo qual s'ench concebut
per

DOCTRINA

de senyal, y penhonor,
fent tres creus.

La primera, en lo front,
perquens deslliura Deu
dels mals penhaments.

La segona, en la boca,
perquens deslliura Deu
de les males paraules.

La tercera, en los pits,
perquens deslliura Deu
de les males obres,

dient axi,
Per lo senyal
de la Santa Creu
de nostres inimichs.

deslliuraunos Señor
Deu nostre.
En nom del Pare,
y del Fill,

CHRISTIANA.

y del sant Esperit,
Amen Iesus.

Lo Pater noster.

PA RE Nostre
vos qui estau en lo Cel,
ha santificat
lo vostre Sant nom.
Viua á nosaltres
lo vostre Sant Regne.
Fades la vostre voluntat,
axi en la terra,
com se fa en lo Cel.
Lo Pa nostre
de cale dia
donanlons Señor
en lo dia de vós:
Y perdonanlons

a

les

DOCTRINA

per obra del Esperit Sant,
y nasque
de la Verge Maria.

Y pati
devall lo poder
de Pons Pilat,
fench crucificat,
mort, y sepultat.

Devellá als inferns,
recusitá
al tercer dia
entre los morts.

Y sen pujá al Cel
seu á la dreta
de Deu lo Pare
tot poderos,

Y de allí ha de venir
á jujar
los vius, y los morts.

Crech

CHRISTIANA.

8 Crech en lo Esperit Sant,
9 La Santa Mare Iglesia.
Catholica.

La Comunio dels Sants.
10 Lo perdo dels pecats.
11 La Resurreccio de la carn,
12 La vida perdurable.
Amen Iesus.

La Salve Regina.

DEV vos salve,
Reyna, y Mare
de misericordia,
vida, y dulçura,
esperança nostre,
Deu vos salve.
A vos cridam
los desterrats

a

ells

DOCTRINA

fills de Eva.
A vos suspiram
gement, y plorant
en aquella vall
de llagrimas.
Eia donchs
Advocada nostra,
aquells vills vostres
misericordiosos
girauls Señora
en ves nosaltres,
y apres de aquest desterro,
mostrauos a Iesus,
fruyt beneyt
del vostre sant ventre.
O, clementissima,
O, piedosa,
O, dolça,
Verge Maria,
pre-

CHRISTIANA.

pregau per nosaltres.
Mare Santa de Deu,
que siam dignes
de les promeses
de Iesu-Christ
vnich Fill vostre.
Amen. Iesys.

Los Articles de la Fè.

LOS Articles de la Fè
son catorze.
Los set pertaïen
à la Divinitat,
y los altres set
à la Santa Humanitat
de nostre Señor Iesu-Christ,
ver Deu, y ver Home.
Los qui pertaïen
à la

DOCTRINA

dels Sants Pare
qu'ell estaven esperant.
Lo quint, es creura,
que resucità
al tercer dia
entre los morts.
Lo sise, es creura,
que sen pujà als Cels,
y feu à la dreta
de Deu lo Pare
tot poderos.
Lo sete, es creura,
que ha de venir
à jutjar
los vius, y los morts,
ço es, als bons
para darlos gloria,
perque guardaren
los seus Sants Manaments,

CHRISTIANA.

y als mals,
pena perdurable:
perque mols guardaren.

Los Manaments de la lley de Deu.

LOS Manaments
de la lley de Deu,
son deu.
Los tres pertaïen
à la honra de Deu,
y los altres set,
al profit del prohiisme.
Lo primer,
Amaràs à Deu
sobre totes las coses.
Lo segon,
No juraràs,
lo nom de Deu en va.
Lo

DOCTRINA

à la Divinitat
son aquests.
Lo primer, es creure
en vn sol Deu
tot poderos.
Lo segon, es
creura ques Pare.
Lo tercer, es
creura, ques Fill.
Lo quart, es creura
ques Esperit Sant.
Lo quint, es creure
ques Criador.
Lo sise, ques Salvador,
Lo sete, es creure
ques G onificador.
Los que pertaïen
à la Santa Humanitat,
son aquests.

CHRISTIANA.

Lo primer, es creura,
que nostre Señor Iesu-Christ,
en quant home,
sonch concebut
per obre del Esperit Sant.
Lo segon, es creura,
que naquè
de la Verge Maria,
sent ella Verge
ants del part,
y en lo parr,
y apres del part.
Lo tercer, es creura,
que prengue
mort, y passio,
per salvar los pecadors.
Lo quart, es creura,
que deuallà als inferns,
y deslliurà les anime

DOCTRINA

Lo tercer,
Santificaras les festes.
Lo quart, honraras
Pare, y Mare.
Lo cinque,
No mataras.
Lo sise,
No fornicaras;
Lo sete,
No furtaras;
Lo vuyte,
No llevaras
fals testimoni;
ni mentiras.
Lo nove,
No desitjaras
la muller de ton prohiisme.
Lo deze,
No desitjaras

CHRISTIANA.

los bens de ton prohiisme.
Estos deu manaments
se enclouen en dos,
en amar à Deu
sobre totes les coses,
y à ton prohiisme
com à tu mateix.

Los Manaments de la Iglesia.

LOS Manaments
de la Iglesia, son sinch.
Lo primer, es oïr
Missà cumplida
los diumenges,
y festes de guardar.
Lo segon, es confessar,
almeys vna volta lo any;
ó antes si se espera
perill de mort.

DOCTRINA

La primera, Benaventurats son los pobres de esperit, perque de aquells esdo Regna del Cel.

La segona, Benaventurats son los mansos, perque ells possehiran la terra.

La tercera, Benaventurats son los qui ploran, perque ells seran consolats.

La quarta, Benaventurats son los qui tenen fam, y set de iusticia, perque

CHRISTIANA

perque ells seran fectiats.

La quinta, Benaventurats son los qui usen de misericordia, perque ells la alcanfaran.

La sexta, Benaventurats son los nets de cor, perque ells veuran à Deu Nostre Señor.

La septima, Benaventurats son los pacífichs, perque ells seran nomenats fills de Deu.

La vuytena, Benaventurats

DOCTRINA

y à tots los Sants:
y à vos Pare Espiritual,
que pregueu per mi
à Deu nostre Señor.
Amen. Iesvs.

DECLARACIO DE LA DOCTRINA Christiana.

DEL NOM, Y SENAL del Christia.

M. SOV Christia?
D. Si per la gracia de nostre Señor Iesu-Christ.
M. Perque diu, per la gracia de nostre Señor Iesu-Christ.
D.

CHRISTIANA

D. Perque no so Christia per mos merits, sino per merits de Nostre Señor Iesu-Christ.

M. Que cose es ser Christia?

D. Ser Dexeble de Iesu-Christ.

M. Quina dignitat reb lo home, quant lo fan Christia?

D. Fas fill de benediccio, y fill adoptiu de Deu, y hereu del Cel.

M. Y lo qui no es Christia que es?

D. Resta fill de maledicció, esclau del Dimoni, y desheretat del Cel.

M. Qui es Christ?

D. Es ver Deu, y home.

M. Que vol dir Christ?

D. Vngir.

M. Perque?

D. Perque fench yngit ab la ple-

DOCTRINA

Benaventurats los qui parexen per la iusticia, perque de ells es lo Regne del Cel.

La Confessio General.

IO peccador me confessa à Deu tot poderos, y à la gloriosa Verge Maria, y al benaventurat Sant Michel Archangel, y al benaventurat Sant Iuan Baptista, y als Sants Apostols Sant Pere, y Sant Pau, y à tots los Sants

CHRISTIANA

de la Cort Celestial, y à vos Pare Espiritual, que he peccat en mal pensar, en mal parlar, en mal obrar, y de tots mos pecats: dich à Deu me culpa, Señor me culpa, mia es la gran culpa! Y per tant prega à Deu, y à la gloriosa sempre Verge Maria, y al benaventurat Sant Michel Archangel, y al benaventurat Sant Iuan Baptista, y als Sants Apostols Sant Pere, y Sant Pau,

DOCTRINA

plenitut de la gracia del Esperit Sant.

M. Que vol dir Iesus?

D. Salvador, per quens ha salvat, y redimir ab la lua preciosa sac yns ha mostrat lo cami del Cel ab la lua Doctrina Christiana.

M. Qual es la Doctrina Christiana?

D. es la que Christo nostre Señor nos ha enseñat, y la quens enseña la Santa Iglesia Catholica Romana.

Del Señal de la Santa Creu.

M. qual es lo señal del Christia?

D. La Santa Creu.

M. Perque?

D. Perque en ella nos redimi nostre Señor Deu Iesu-Christ.

M.

CHRISTIANA

M. En quantes maneras vsa lo Christia de aquest señal?

D. En dos.

M. Quines son?

D. Señar, y per signar.

M. Que cosa es per signar?

D. Per tres Creus ab lo dit polzo de la ma dreta: La primera en lo front: La segona en la boca: La tercera en los pits.

M. Mostra com?

D. Per lo señal de la Santa Creu, de nostres inimichs, deslliuraunos Señor Deu nostre.

M. Perque seu la Creu en lo front?

D. Perque Deu nos deslliura dels mals pensamientos.

M. Perque en la boca?

D. Perque Deu nos deslliura doles

D.

M.

DOCTRINA

Lo ha combregar.
Lo tercer, es Combregar
per Pasqua florida.
Lo quart, es dejenar
los dies que mana
la Santa Mare Iglesia.
Lo quint, es pagar
delmes, y primicies.

*Los Sacraments, que se han de saber,
y rebre a son temps.*

L O S Sacraments
de la Iglesia, son set.
Lo primer, es Baptisma.
Lo segon, Confirmacio.
Lo tercer, Penitencia.
Lo quart, Eucharistia.
Lo quint, Extrema uncio.

Lo

CHRISTIANA

Lo fise, es Orde.
Lo sete, Matrimoni.

*Les obres de Misericordia, que
havem de cumplir.*

L E S obres de Misericordia
son catorze.

Les set corporals,
y les set espirituals.

Les corporals
son aquestas.

La primera,

dar de menjar
als qui tenen fam.

La segona,

donar a baur.

Als qui tenen set.

La tercera,

vestir

DOCTRINA

Lo segon Avaricia.
Lo tercer, Luxuria.
Lo quart, Ira.
Lo quint, Gola.
Lo fise, Enveja.
Lo sete, Pareza.

Los inimichs del Anima.

L O S inimichs
del Anima, son tres.
Lo primer, es lo Mon.
Lo segon, lo Dimoni.
Lo tercer, es la Carn.

Les virtuts Theologals.

L E S virtuts
Theologals, son tres.

Le

CHRISTIANA

La primera, es Fe.
La segona, Esperança.
La tercera, Charitat.

Las Virtuts Cardinals.

L Es virtuts Cardinals
son quatre.
La primera, es Prudencia.
La segona, Justicia.
La tercera, Fortaleza.
La quarta, Templança.

Las Potencias del Anima.

L Es potencias del Anima,
son tres.
La primera, es Enteniment.
La segona, Memoria.

La

DOCTRINA

Vestir als despollats.

La quarta, Visitar
als presos, y malalts.

La quinta,
Acullir als peregrins.

La sisena,
Rescatar los catius.

La setena,
Soterrar los morts.

Les Espirituals son estas.

La primera,
Ensenar als ignorants.

La segona,
Dar bon consell
al qui ha menester.

La tercera, Corregir
als qui van errats.

La

CHRISTIANA

La quarta, Consolar

Los trits, y desconsolats.

La quinta, perdonar
totes les injories
per amor de Deu.

La sisena, sufrir
ab paciencia
les molestias, y flaquezas
de nostres prohifmes.

La setena,
pregar a Deu
per los vius, y los morts.

*Los pecats Capitals, que nomen
Mortals.*

L O S pecats Mortals
son set.

Lo primer, es Superbia.

DOCTRINA

La tercera, Voluntat.

Los Sentiments Corporals.

L O S Sentiments
Corporals, son sinch.
Lo primer, Veure.
Lo segon, Ohir.
Lo tercer, Olorar.
Lo quart, Gustar.
Lo quint, Tocar.

Los dons del Esperit Sant son set.

Lo primer,
do de Sapiencia.
Lo segon, de Enteniment.
Lo tercer, de Consell.
Lo quart, de Fortaleza.

Lo

CHRISTIANA

Lo quint, de Ciencia.
Lo fise, de pietat.
Lo sete, de temor de Deu.

*Los frays del Esperit Sant
son dotze.*

Lo primer, de Charitat.
Lo segon, de Goig espiritual.
Lo tercer, es Pau.
Lo quart, Paciencia.
Lo quint, Benignitat.
Lo fise, es Fe.
Lo sete, Bondat.
Lo vuyte, Llongaminitat.
Lo nove, Mansuetat.
Lo deze, Modestia.
Lo onze, Continencia.
Lo dotze, Castdat.

Les Benaventuranges son vuyte.

Le

DOCTRINA

males paraules.
M. Perque en los pits?
D. Perque Deu nos deslliura de les males obres.
M. Que es senar?
D. Fer vna Creu llarga ab la ma dreta, desde al front, fins a la cinta, y desde al muscle esquerre, fins en el dret, dient: (En nom del Pare, y del Fill, y del Sant Esperit. Amen Iesus.)
M. Perques fa desta manera?
D. Pera significar dos grans myste-
ris: lo hu de la santissima Trini-
tat, y lo altre, de la Encarnacio
de nostre Señor Iesu-Christ.
M. Qant havem de fer desta senal?
D. Totes les vegades que comen-
çam alguna obra, o quant nos

CHRISTIANA.

trobarem en alguna necessitat.
M. Perque tantes vegades?
D. Perque en tot honor Deu nos
guarde de nostres inimichs.
Del fi y coses necessaries al
Christia.
M. Pera quin fi es creat lo home?
D. Pera conoxer, amar, y servir a
Deu en la vida present, y aptes
veurel, y gozar dell en la altre.
M. Quantes coles son necessaries al
Christia pera alcançar lo seu fi, y
salvarse?
D. Quatre: Fè, Esperança, Charitat,
y bones obres.
M. Que creu vos ab la Fè?
D. Tot lo que te, y creu la Santa
Iglesia Catholica Romana: prin-
cipalment lo que se conte en lo

b 2 Credo

DOCTRINA

D. Deu lo Pare, juntament ab lo
fill, y ab lo Esperit Sant.
M. Creu vos ab Iesu-Christ?
D. Si Pare.
M. Qui es Iesu-Christ?
D. Es fill de Deu lo Pare: lo qual se
feu home per nosaltres en lo vè-
tre de la gloriosa Verge Maria.
M. com se feu aço?
D. No per obre de home; sino per
obre del Esperit Sant, restant el-
la sempre Verge.
M. Perque fench crucificat, mort, y
sepultat?
D. Per nostre amor: pera deslliurar-
nos de nostres pecats, y de les
maus de nostres inimichs.
M. Dons nosaltres erem esclaus, y
ell nos ha redimit?

D.

CHRISTIANA

D. Si Pare, del peccat, y del Dimoni.
M. Que feu Iesu-Christ, quant de-
vallà als inferns?
D. Treguè les Animes dels Sants
Pares, qui estaven esperant lo seu
sant adveniment.
M. Com resuscità lo tercer dia?
D. Resuscità de mort a vida; en cos,
y en anima, gloriós pera nunca
mes morir.
M. Com sen pujà al Cel, y feu a
la dreta de Deu lo Pare?
D. Sen pujà sobre tots los Cels, y
sobre tots los Angels, ab se pro-
prià virtut, y poder.
M. Com ha de venir de allí a jutjar
los vius, y los morts?
D. Al fi del mon vindrà del Cel ab
gran Magestat a jutjar tots los

b 4

ho-

DOCTRINA

Credo, o en los Articulos de la Fè.
M. Digau lo Credo.
D. Credo in vnum Deum, &c.
M. Digau lo en vulgar.
D. Crech en vn Deu, &c.
M. Que havem dit ar?
D. Lo Credo.
M. Qui ha fet lo Credo?
D. Lo dotze Apostols, quant vol-
gueren anar a predicar lo Evan-
geli per tot lo mon.
M. Perque fer en lo Credo?
D. Pera informarnos en la Fè.
M. Ques conte en lo Credo?
D. Dotze parts principals de nostre
Santa Fè.
M. A qui pertanent?
D. La primera al Pare: les sis ques
següexen, al Fill, y les finch

CHRISTIANA.

últimes, al Esperit Sant.
Declaracio del Credo.
M. en qui creheu vos?
D. Yo crech en Deu tot poderos, lo
qual es la santissima Trinitat:
Pare, Fill, Sant Esperit: tres per-
sonas, y vn sol Deu.
M. Lo Pare es Deu?
D. Si Pare.
M. Lo Fill es Deu?
D. Si Pare.
M. Lo Esperit Sant es Deu?
D. Si Pare.
M. Donchs son tres Deus?
D. No Pare: encara que sien tres
personas, distindtes, pertencen a una
mateixa naturalesa Divina.
M. Qui ha creat lo Cel, y la terra
de porres?

b 3

D.

DOCTRINA

homens, pera donar a cade hu:
segons les obres.
M. Creheu vos en lo Esperit Sant?
D. Si Pare, perque es verdader Deu,
y la tercera persona de la Santis-
sima Trinitat.
M. Que es la Santa Iglesia Catho-
lica?
D. Es la Congregacio dels Fael-
Christians lo cap de la qual es
Iesu-Christ, y lo Papa son Vicari
en la terra.
M. Que enteneu vos per la comu-
nio dels Sants?
D. Que tots los qui estan en esta
Iglesia, participan juntament dels
sacrificis, Sacraments, y bones
obres, que en ella se fan.
M. Com se alcança la Remissio

dels

CHRISTIANA.

dels pecats?
D. Alcançes per los meritis de nos-
tre Señor Iesu-Christ, per medi
dels Sants Sacrament.
M. Com sera la resurreccio de la
carn?
D. Lo dia del Judici final, resusci-
taran tots los morts: los bons
gentils, y gloriosos; los mals al
contrari, lletgs, y miserables.
M. Que es la vida perdurable?
D. La gloria de Paradis: ço es veu-
re a Deu pera sempre, ahont ani-
ran los bons.
M. Y los mals?
D. Aniran al foc, y torment del In-
fer.
M. Y qui va a les penas del Purga-
tor?
D. Les animes dels qui moren en

b 5

gra-

DOCTRINA

gracia de Deu, y no han del tot satisfet per los pecats.

M. Fins a quant han de estar allia

D. Fins que hajan pagat les penes que devien, y apres aniran a la gloria.

M. Que vol dir Amén?

D. Que axi sia.

M. Digau los Articles de la Fé

D. Los Articles de la Fé, &c.

M. Que havem dit ara?

D. Los Articles de la Fé.

M. Quantes son?

D. Catorze: los set que pertanyen a

la Divinitat, y los altres set a la

Santa Humanitat de nostre Señor

Iesu-Christ.

M. Es cosa different lo Credo, dels

Articles de la Fé.

D. No

CHRISTIANA.

D. No Pare, en substancia, sino solamente en orde, y parales.

M. Estira obligat lo Christia a saber lo Credo, y los Articles de la Fé?

D. No Pare: basta saber una cosa, ó altre. Encara que es bo saber les dos coses.

M. De la segona cosa necessaria al Christia, que es la

Esperança.

M. Que penam alcançar per la Esperança en Deu?

D. La gloria de Paradis, la qual principalmente se alcança per la divina gracia, y apres per nostros meritis.

M. Que es menester per alcançar les coses que esperam?

D. En

DOCTRINA

D. En lo Cel, y en la terra, y en tot lloch.

M. Donchs perque diem, qui estau en lo Cel?

D. Perque allí es ven la cate de Deu, y allí es nostre mes lo seu poder, y Magellar.

M. Que demanam en les set peticions, que es següent?

D. La primera cosa que demanada es: La honra, y gloria de Deu. La 2. es: La benaventurança, per la qual forem criats. La 3. es: Les coses necessaries pera alcançarla.

M. En qual demanam la gloria de Deu?

D. En la primera dient (sia santificat lo vostre sant nom.)

M. Y la nostra benaventurança?

D. En

CHRISTIANA

D. En la legona, que diu: (vinga a nosaltres lo vostre sant Regnat: ço es: que el Regnat sobre nosaltres així per gracia, y despres per gloria.

M. Les altres coses necessaries, a-hont se demanen?

D. En les altres sinch peticions.

M. Donchs que demanam en la tercera, que es següent?

D. Que fassiem la voluntat de Deu: així en la terra, com la fan los Benaventurats en lo Cel.

M. Que demanam en la quarta?

D. Quens done lo pa, y manteniment corporal, y espiritual.

M. Que demanam en la quinta?

D. Quens perdona nostros pecats: així com nosaltres perdonam als altres.

M. Y

DOCTRINA

D. Entre altres coses la oració.

M. Quines oracions nos ensena la Iglesia?

D. Lo Pater noster, Ave Maria, Salve Regina, y altres.

M. Digau lo Pater noster.

D. Pater noster, &c.

M. Digau lo en vulgar.

D. Pare nostre, qui &c.

Declaracio del Pater noster.

M. Que havem dit ara?

D. Lo Pare nostre.

M. Quil ha fet?

D. Nostre Señor Iesu-Christ, qui

diguè per la sua Santissima boca.

M. Peraque el feu?

D. Pera mostrarnos a orar.

M. Ab quis parla en lo Pare nostre?

D. Ab Deu nostre Señor.

M. Ay

CHRISTIANA.

M. Ay altre oracio millor que esta?

D. No Pare, esta es la millor, y mes excellent, perque la feu Christo nostre Señor.

M. Que es fa en aqua primera part?

D. Se eleva lo enteniment a Deu.

M. Perque nomenam a Deu Pare?

D. Perque nomenam lo Pare, nos recordam del gran amor que

te: y així li demanem ab major confiança.

M. Perque diem Pare nostre, y no meu?

D. Perque vlls Pare de tots, y tots som germans.

M. A-hont esta Deu nostre?

D. En

DOCTRINA

M. Y en la sexta, que demanam?

D. Que nons dera caure en les tentacions, yns dona ajuda pera vencerlas, y no pecar.

M. Y en la septima?

D. Quens deslliure de tot mal; que es del anima, y del cos, y del Dimoni, inimich nostre.

M. Qual es lo major mal de tots los mals?

D. Lo peccat.

M. Quies mes lletg, lo peccat de lo Dimoni?

D. Mes lletg es lo peccat, perque lo Dimoni fouch fet tal: sols per lo peccat.

M. Que vol dir Amén?

D. Que axi sia.

De la Ave Maria.

M. De

CHRISTIANA.

M. Digau la Ave Maria.

D. Ave Maria, &c.

M. Digau la en vulgar?

D. Deu vos salve Maria, &c.

M. Que havem dit ara?

D. La Ave Maria.

M. Qui ha fet la Ave Maria?

D. Lo Angel Sant Gabriel, quant

vingu a saludar a nostra Señora.

y ajuntantli algunes altres pa-

raules de Santa Elizabeth, y de la

iglesia.

M. Ab qui parlam en la Ave Maria?

D. Ab nostra Señora.

M. Qui es nostra Señora?

D. Es la Mare de Deu Verge, plena

de gracia, y de tota virtut Reyna

del Cel, y de la terra, y advoca

gada nostra.

M. A-hont

DOCTRINA

M. A hont esta nostre Señora?
D. En lo Cel.
M. Y aquella que esta en la Iglesia?
D. Es Imatge de la que esta en lo Cel: perçó li fent reverencia.
M. Axi com hi ha moltes Imatges de nostra Señora; per ventura ay moltes nostres Señoras?
D. No Pare, sino vna que esta en lo Cel.
M. Perque dons nomenam nostra Señora de la Pietat, del Pilar de Consolació, & qualis sup da?
D. Es nomenada per tans noms: per los molts, y diversos beneficis quens alcança.
M. Que li diem en la Ave Maria?
D. Saludamla, llamamla, y encomenemos a ella.
De

CHRISTIANA

De la Salve Regina.

M. Digau la Salve Regina.
D. Salve Regina Mater, &c.
M. Digau la en vulgar.
D. Deu vos salve Reyna, &c.
M. Que havem dit ara?
D. La Salve Regina.
M. Qui ha enseñat la Salve?
D. La Santa Mare Iglesia.
M. Ab qui parlam en ella?
D. Ab la mateixa Verge Maria.
M. Ques diu en ella?
D. Altres llahors de la mateixa Verge Maria, y demanam litanie lon favor, y ajuda.
De altres Orecions, & Invocacions de dels Sants.
M. Despres de la Verge Maria, teniu

DOCTRINA

inimich.

M. Com sobre totes les coses?
D. Perque mes prest devem morir, que offendrel.
M. Com amateu al prohimme com a vos mateix?
D. Desitjant, y fent per ell lo que volem pera nosaltres, segons la raho, y lley de Deu.
M. Perque dieu segons la raho, y lley de Deu?
D. Perque de altre manera, no faria volerli be, sinomal.
De la quarre cose necessaria al Christia çoes: les bones obres.
M. Qual es la quarre cose necessaria al Christia?
D. Les bones obres, perque despres de

CHRISTIANA

de haver arribat als cays de discreció, no basta la Fé, sens les bones obres.

M. Quines son estas bones obres?
D. Les que fem segons la raho, & segons la voluntat de Deu, y perçó sien meritorias es menester que procehedan de la charitat.
M. Y les que se fan sens charitat valen res?
D. No valen pera merexer la gracia, y gloria; pero aprofiten per altres coses.
M. Quines son estas bones obres?
D. Les que son enseñades en los deu manaments de la lley de Deu, y en los altres de la Iglesia ab les obres de misericordia, y de les altres virtuts.
M. Di-

DOCTRINA

teniu devocio ab altres Sants?
D. Si Pare, a tots, y en especial al meu Angel Custodi, y al Sant del meu nom.
M. Y les seues reliquies?
D. Tambe als fas honra, y reverencia, per esser estat Temple del Esprit San. Y perque se han de vnit ab les Animes Glorioses.
M. Quines oracions los feu?
D. Les quens ensenja la Iglesia, y tambe dich lo Pater noster, y la Ave Maria.
M. Quines oracions soleu fer quant vos nenua dormir?
D. Dos: primerament fas lo examen de conciencia, despres dich la Confessio general, ab altres oracions.
M. Y

CHRISTIANA

D. Y al mati, que feu.
M. Tambe fas gracias a Deu, demanantli quen guardé de tot peccat, y offerech, totes les coses de aquell dia.
De la tercera cose necessaria al Christia que es la Charitat.
M. Qual es la tercera cose necessaria al Christia?
D. La Charitat.
M. A qui havem de amar ab la Charitat?
D. A Deu sobre totes les coses, y al prohimme com a nosaltres mateixos, per amor de Deu.
M. Que enteneu vos per lo prohimme?
D. Tot home, encareque sia nostre

DOCTRINA

M. Digau los Manaments?
D. Los Manaments de la, &c.
Declaracio dels deu Manaments de la lley de Deu.
M. Ahont donà Deu estos deu manaments?
D. Primerament en la lley vella, y apies Christo nostre Señor los ha confirmats en la nova.
M. Com se dividexen?
D. Los tres primers pertanyen a la honra de Deu, y los altres set, al profit del prohimme.
M. De quina manera pertanyen estos tres a la honra de Deu?
D. Perque vol quel serviscam, primerament ab lo cor, apies ab la boca, y tambe ab les obres.
M. Com

CHRISTIANA

M. Com guardarem lo primer manament?
D. Adorant, y reverenciant a vn sol Deu.
M. Qui pecca contra aquest manament?
D. Los qui adoran Idols, y fan altres supersticions, y fatellaries.
M. Com guardarem lo segon?
D. Llsant, y donant gracias a Deu ab nostra llengua.
M. Qui pecca contra aquest manament?
D. Los blasfemos, y los qui juran lo que non ver, just, y necessari.
M. Sabeu vos algun remey patir nunca jurar en ver?
D. Si Pare, nunca jurar.
M. Com direu vos, volent afirmar alguna

DOCTRINA

alguna cose.

D. Si, ó no, per cert, ó no en veritat; perque aco no es jurar, y lo que demes se diu, no es be.

M. Com guardarem lo tercer manament, que es santificar les festas?

D. Mostrant ab obres extariors, la Fè, y amor, que tenim a Deu en nostre cor.

M. En que coses li mostrarem aquest amor?

D. No treballant en tals dies, y ohint Missa cumplida.

M. Com guardarem lo quart manament de honrar Pare, y Mare.

D. Deven los obeir, reverenciar, y ajudar.

M. Com guardarem lo quint manament?

D. No

CHRISTIANA

D. No volent, ni fent mal al prohilime, ni ab lo pensament, ni ab la llengua, ni ab les obres.

M. Com guardarem lo sisè manament?

D. Fugint tota deshonestitat.

M. Com guardarem lo setè?

D. No prenent, ni detenint, ni fent dany als bens de altri.

M. Com guardarem lo vuytè?

D. No dient fals testimonis contra al prohilime; no murmurant, ni jutjant mal dell temerariament.

M. Com guardarem lo nove?

D. No desitjant la muller de altri, ni altre deshonestitat.

M. Com guardarem lo dezer?

D. No desitjant los bens del prohilime per via illicita.

M.

DOCTRINA

M. Ay altre cosa necessaria, que hajem de fer?

D. Es menester saber los Sacraments, y rebrels a son temps.

M. Digau los Sacraments de la Santa Mare Iglesia?

D. Los Sacraments de la Santa Mare Iglesia son set. Lo primer Baptisma, &c.

M. Que havem dit are?

D. Los set Sacraments.

M. Qui ha ordenat estos Sacraments?

D. Iesu-Christ nostre Señor.

M. Peraque?

D. Pera perdonarnos los peccats, y donarnos la sua gracia. Pero es menester rebrels dignament.

M. Peraque val lo Sacrament del Baptisma?

D.

CHRISTIANA

D. Pera fer lo home Christian, y fill de Deu.

M. Com se fa axo?

D. Perque per lo Baptisma sens perdona lo peccat original, ab tots los demes, y sens dona la gracia per la qual som fets fills de Deu.

M. Peraque val lo Sacrament de la Confirmacio?

D. Pera rebre gracia, y fortaleza contra nostres inimihs, pera confessar la Fè, que havem rebut en lo Baptisma.

M. Peraque val lo Sacrament de la Confessio?

D. Peraque Deu nostre Señor nos perdona los peccats, que apres del Baptisma havem fets.

M. Pera-

DOCTRINA

M. Estos deu manaments en quants se enclouen?

D. En los dos manaments de la Caritat; es á saber, en amar a Deu sobre totes les coses, y al prohilima, com á si matex per amor de Deu.

Dels Manaments de la Iglesia

M. Digau los Manaments de la Iglesia?

D. Los Manaments de la Santa Mare Iglesia, son siuch, lo primer, &c.

Dels Set peccats mortals

M. La havem dit de los bones obres, digau are los set peccats: que nomenam mortals.

D. Lo primer es Superbia, &c. Los quals son cap, y cause de

CHRISTIANA

tots los altres, y perço son nomenats capitals. Encaque algunes vegades poden ser venials.

M. Que cosa es peccat?

D. Es tot lo ques desitje, diu, ó fa contra la lley de Deu.

M. Quin mal fa lo peccat mortal?

D. Sans perdre a Deu, y a la sua gracia, y glori, yns fa deutors de la pena eterna del Infern.

M. Perque es nomenat mortal?

D. Perque mata la anima, sentch perdre la vida de la gracia.

M. Que fa lo peccat venial?

D. No nos fa perdre la gracia, pero farsa refredar en lo servey de Deu, y altres molts danys.

Dels set Sacraments de la Iglesia

M. Ay

DOCTRINA

M. Peraque val lo Sacrament del Altar?

D. Peraque nostra anima sia nodrida, y sustentada ab la gracia de Deu, y vnida ab ell.

M. Qui esta en lo Santissim Sacrament del Altar?

D. Nostre Señor Iesu-Christ, en cos, y en anima; axi com esta en lo Cel, y tant esta en la Hostia com en lo Galzer despres de la consecracio del Sacerdot. La qual se fa en la Missa.

M. Que cosa es la Missa?

D. Es vna representacio de la vida, y mort, y Passio de nostre Señor Iesu-Christ, y juntament es sacrifici, en lo qual se ofereix lo matex Iesu-Christ.

M. Pe-

CHRISTIANA

M. Peraque val lo Sacrament de la Extremauncio?

D. Pera rebre la gracia, y llevar los peccats, que per descuyts son restats, y pera confortar la Anima contra les tentacions.

M. Peraque mes?

D. Pera alcançar la salut corporal com á nostre señor patexera fer convenient.

M. Peraque val lo Sacrament de Ord?

D. Pera donar poder, y gracia al Sacerdot de Consegriar lo Sant Sacrament del Altar, y absoldre dels peccats.

M. Peraque val lo Sacrament del Matrimoni?

D. Peraque el home, y la dona

C

re-

DOCTRINA

reben gracia pera viura junts, y
criar fills à gloria de Deu.

M. Digan les altres coses que per-
tanyen al ben obrar, y à la Doctrina
Christiana?

D. Les tres virtuts Theologals,
Fè, &c.

Les 4. Cardinals, Prudencia, &c.
Los dons del Esprit Sant. Do de
Sapiencia, &c.

Les vuyt Benaventuranges. Bena-
venturats los pobres, perq. &c.

Los dotze fruits del Esprit Sant.
Les obres de Misericordia, que

havem de cumplir, set corporals
y set espirituals, &c.

Los quinze Mysteris del Rosari de
Nostre Señora.

Los lloch de Goix

1. La

CRISTIANA

1. La Anunciacio, quant fench
concebut lo Fill de Deu.

2. La Visitacio de nostre Señora
à Santa Elisabet.

3. La Nativitat de nostre Señor
Jesu-Christ.

4. La Presentacio de nostre Se-
ñora al Temple.

5. Quant Jeshus fench trobat en lo
Temple entre los Doctors.

Los finch Do'ors.

1. La Oracio de Christo nostre
Señor en lo Hort.

2. Quant fench agotat en la Co-
lumna.

3. La sua coronacio de espinas.

4. Quant portà la Creu à la Mon-
tanyà del Calvari.

5. Quant fench crucificat, y morí
Christ.

22

Christ.

DOCTRINA

Ami à Deu, y no perjures,
los dies sants has de guardar,
Pare, y Mare, hórrar procures;
y à ningú has de matar.
No fornicar, ni furtar,
ni mentir (ques culpa, y pena).
la muller, ni cose agena,
tu no has de desitjar.

Los finch Sacraments de la
Iglesia.

La Santa Iglesia nos obliga,
tots los dies de guardar,
estar en Missa cumplida,
y cada any à confessar.
En la Pasqua, y combregar,
dejunar à vint, y vn any:
y sens fer ningun engany,
delmes primicies pagar.

Los set Sacraments de la Iglesia.
Na-

Na-

CHRISTIANA

Naxem al Baptisme Sant,
crèxem per Confirmacio,
mentenimnos Combregant,
y sanam per confessio,
es força la Extremauncio,
el Orde ritx, y governa,
y lo Matrimoni engendra,
per Santa ordinacio.

Los set peccats mortals, y virtuts
contraries.

A Superbia, Humilitat.

Alargueza contra Avaricia:

à Luxuria, Castedat:

gran paciència, contra Ira:

Contra Golsa, la Abstinencia,

contra Enveja, Charitat:

à Pareza, Diligencia;

y vigila ab puritat.

C 4

Les

DOCTRINA

Christo en la Creu.

Los finch Gloriosos.

1. La Resurreccio de Nostre Señor

2. La sua Ascensio al Cel.

3. La vinguda del Esprit Sant.

4. La Assumpcio de Nostre Se-
ñora.

5. La sua Coronacio sobre tots los
Angels, y benaventurats.

ALGUNES COSES
DE LA DOCTRINA

Christiana en coble.

Los Articles de la Fè.

Los set que pertanyen à la
Divinitat.

EN vn sol Deu infinit

Crech, esperà, à ell ador.

Pare,

CHRISTIANA

Pare, Fill, Sant Esprit, C. 1. Ma
Universal Creador, i sustentador
Ell es nostre Salvador, i redemptor
Glorificador també: i per ell
Dell nos ve tot nostre bé, i per ell
per vn singular amor.

Los set que pertanyen à la

Humanitat.

Rech qui ab ell les incarnat
per molt temps gran amor
de Maria Verge es nat, i

pati mort ab gran dolor.

Al infern le Redemptor

devallà, y resuscità.

Al Cel après sen puja,

al h viure pujador.

Los divinitats de la lley

de Deu.

33

Am

DOCTRINA

Les 14. obres de misericordia.

Los set Corporals.

Al qui ha de dar menjar,
y de beura al qui te sed,
y vestir al qui te fiet:
malalts presos visitar.
Al qui va à peregrinar,
en te case has à cullir,
y als catius redimir;
los qui son morts, soterrar.

Los set Espirituals.

Al qui es simple has de enseñar
dar consell, al ignorant:
corregir al qui va errat;
al trist has de consolar:
les injurias perdonar,
totes per amor de Deu,
sufrir lo prohibime teu,

per

CHRISTIANA

per los vius, y morts pregar

Los tres inimichs del Anima.

Lo mon es nostre inimich,
lo Dimoni tentador;
aquest es el mes entich,
mes la carn es lo pitjor.

Los tres potencies del Anima.

Memoria, y enteniment,
y voluntat Deu te ha dat,
pera servir humilment,
y amar al qui te ha dat.

Los finch sentiments Corporals.

Veure, ni oyr coses vanes,
olorar, ni gustar deffas,
tu no deus, ni les profanas;
ni tocar les deshonestes.

56

Los

DOCTRINA

Los set dons del Esperit Sant
Sapiencia, fa madur:
y lo enteniment profet:
lo Consell, caut, y segur:
Fortaleza al home recte,
Ciencia lo fa discret,
y pietat complasible:
Temor humil, y regible:
Els dons fan lo home perfect.

Los dotze fruyts del Esperit Sant.
Dotze fruyts tots procurem
haver ab humilitat:
Charitat, y Goig, y Pau,
també Llongaminitat:
Bondat, y Benignitat:
Mansuetut, Fé, y Modestia,
Sufriment, y Continencia,
lo dotze es la Castedat.

Les

CHRISTIANA.

Les tres virtuts Theologals y les
quatre Cardinals:
Fé, Esperança, Charitat,
que Deu de te ma te dona,
ten les sempre ab veritat,
no perdent destas, corona.
Prudencia, en ser ben mirat:
Justicia, en distribuir:
Fortaleza en resistir:
Templança, en viure templat.

Les quatre derreries del home.
De la mort tindras memoria,
y del Judici final,
del Infern, y de la Gloria,
y seras guardat de mal.

Algunes cobles pera cantar en
la Doctrina.

Ex-

DOCTRINA

Lo qui voldia con biegar,
(que es rebie son Redemptor)
deuse primer confessar,
atravallat de dolor.

Ab lè viva, y gran amor,
vaje després humilment;
é devota, y dignament,
rebre son Pare, y Señor.

Les condicions que ha de tenir la
bona Confessio

Humil, simple, pura, fael,
clara, frequent, y discreta,
voluntaria, y no à rapel,
vergonhosa, y molt secreta,
fencera, plorosa, y pella,
sens ningun peccat callar,
satisfes es lo que resta,
y abans morir que pecar.

Que

CHRISTIANA

Que se ha de fer després de haver
Combregat.

Après de haver Combregat,
à Deu gracies has de dar:
Fé, esperança, charitat,
sobre tot has de aviar.
Després deus edificar,
vn retret en lo teu cor,
hont pugues ab tal Señor,
nit, y die descansar.

Del peccat mortal.

Està lo peccat mortal,
en voler determinar,
en fer maldats, ó en parlar
contra la lley Divinal:
Y diuse mortal per nom,
perque mate eternament,
si primer que muyre hom,
dell no te penediment.

Pera

DOCTRINA

Exortacio à la Doctrina Christiana,
Christians quís vol salvar,
deu saber la lley Divina:
perço vinga sens tardar
ahont se ensenja la Doctrina.

Christians puy que vole
v. renom tan singular,
aprenia la lley de Deu,
procurantla de guardar,
lo saber, y ben obrar,
la gent al Cel encamina, &c.

Christians quís vol salvar,
deu saber los Manaments,
y ben éntenda, y ben obrar,
y també los Sacraments,
deu fer be, y no pecar,
suma de la lley Divina, &c.

No digau que la Doctrina,

Ge

CHRISTIANA.

se diu solament als xichs,
puy saben la lley Divina
obliga als grans, y als xichs,
pera nostros mals curar
es perreta medicina, &c.

Pares, mares, y los mestres,
com se poden excusar.
si en Doctrina no son destres,
ó la dexten de enseñar,
puy no dexa de pecar,
qui als seus no encamina, &c.

Als criats, y les criades,
han los amos de enseñar,
y deuen moltes vegades,
dins de si axi pensar,
qui no sab no pot mostrar,
qui no veu mal encamina, &c.

Del aparell pera Combregar.

Lo

DOCTRINA

Paradis per ell perdria,
y al mateix quil ha creat,
la anima, y el cos malvat,
nidel be merit tindria.

Pero siu vol tot cobrar,
procura contricio,
y vna vera confessio,
proposant no mes pecar.

Del peccat venial.

Es lo peccat venial
vna gran disposicio
pera venir al mortal,
abisme de perdicio.

Dell haurem remissio
del Bisbe, y Combregar,
per Missa, y confessio,
y per hoy predicar.

Per lo diu devotament,

la

CHRISTIANA.

la oracio Dominical,
y per ferir humilment
los pits, pesant nos del mal:
Per laygua beneyta, y Pa,
beneyt de Sacerdot.
Pero guardes sobre tot,
caure lo qui dret està.

A la Immaculada, y Purissima
Concepcion de nuestra Señora.

Vn convite general
haze Dios, y es la comida
carne de la Concebida
sin pecado original.
Si para contra el pecado,
hizo Dios este manjar:
como havia de tomar
carne donde havia estado.

Dios

DOCTRINA

Dios se da en Pan Celestial,
y su Madre la escogida:
de su carne concebida
sin pecado original.

En esta media tan bella
puso la carne Maria;
porque Dios no la tenia,
sino la tomare della.

Y con esta junta tal
quedò el alma enriquecida,
y Maria concebida
sin pecado original.

De lo mismo.

Todo el mundo en general,
à voces (Reyna escogida)
diga que loys concebida
sin pecado original.

Hizoos vuestro Esposo caro

libre

CHRISTIANA

libre de leyes, y fueros,
y dió con que defenderos
vn privilegio especial.

Fue privilegio especial,
el ser de Dios defendido,
con que fuistes concebida
sin pecado original.

Si mandó Dios verdadero,
al padre, y la madre honrar:
lo que nos mandò guardar,
el lo quiso obrar primero.

Y así esta ley celestial
en vos la dexò cumplida,
pues que os hizo concebida
sin pecado original.

El Señor con su poder,
tanto de gracia os llenò
que la culpa no hallò
en que pudiesse caer.

Y así

DOCTRINA

viendo mal obrar
al triste del hombre,
que pecando está,
dexadme llorar, &c.

En llorar se empleen
mis ojos de oy mas;
que son los principios
del hombre salvar.

Que quien sabe niño,
lagrymas echar,
bien sabrá, quando hombre,
sangre derramar,
dexadme llorar, &c.

Del nombre de Jesus.

Si à Jesus con devocion,
le tomares en la boca:
luego salta enciende, y toca
de la boca al coraçon.

Es

CHRISTIANA

Es mas dulce, y mas sabroso
este nombre que la miel:
y el alma que gusta del,
solo en el halla reposo.

Es amparo, y fuerte roca
para el alma, y defension:
y es nombre que enciende, y toca
de la boca al coraçon.

El alma que está erida
de amor de Dios, y su fuego,
abrafada queda luego
deste nombre, y encendida.

Luñtase por aficion,
y trahele el alma à la boca,
y el enciende el alma, y toca
de la boca al coraçon.

Del Angel de la Guarda.

Angel de mi guarda,

dulce

DOCTRINA

Y así sin hazer mal
la culpa se fue corrida,
porque os hallò concebida
sin pecado original.

Toda vos resplandeceys,
con soberano arrebol,
que vuestra casa en el Sol,
dize David, que teneys.

De resplandor celestial
os cercó el Rey de la vida
para hazeros concebida
sin pecado original.

Del Nacimiento.

El mas lindo niño
que hay en el lugar
oy en Bethlen nace,
y llorando está:

Viendo que los hombres

al pe-

CHRISTIANA

El pecado van,
à su Madre alize,
que escuche su mal
dexadme llorar,
que lloro por amar.

Pues no teneys Madre,
en mi tierna edad
paños ni mantillas,
en que me enpañar:
Y me cautivaes
con mi voluntad
por el hombre vengo,
y el hombre se va,
dexadme llorar, &c.

Dulce Madre mia
quien no llorará
por romper vn pecho
como vn padernal:
Y no dará voces

viendo

DOCTRINA

dulce compañía,
no me desampares,
de noche, y de dia.

Quando estoy despierto,
y quando dormia,
quando me levanto,
quando me vestia.
No me dexas solo
que me perdiera,
y en manos del lobo
luego caeria.

Defiende mi alma:
quando à gran posia
la amigua serpiente,
tentar la queria.

Librame del lazo,
que amado me havia
mi mal adversario
segun el solia.

Alum-

CHRISTIANA

Alumbrame, è inspira
el alma mia,
que siempre camine
del Cielo la via.

En todos mis passos
sermeas fiel guia;
hasta acompañar me
à tu Hierarchia.

Del menoscprecio del mundo.

Que vale el mundo:
no vale nada
es todo viento,
es todo nada.

Es el mundo ruin, y triste;
que promete, y no da nada,
es lobo muy cruel,
que nos mata sin espada.

As serpiente poncoñosa:

que

DOCTRINA

que dexa el alma lligada,
quando menos nos catamos
en el fin de la jornada.

Es vn lobo muy ambriento,
que destruye la manada,
es vna continua peste,
en los hombres arraygada.

Es galera muy penosa,
de malhechores posada:
abyssmo de todos vicios
de todos males morada.

Es vna continua guerra,
y vna red entredada:
es vn sueño que presto passa,
y vna Tragedia formada.

Es avaro, ciego, y vano,
haze de todo enfalada:
no piensa lo por venir,
ni la jornada passada.

Re

CHRISTIANA

Es enemigo de Christo,
y de su Cruz enfalçada:
es perseguidor de buenos,
de males dulce morada.

Ninguno core del mundo,
ni de su ley reprovada;
que la gente quel persigue
de Iesus es abraçada.

Nadie à Dios, y al mundo puede
servir en esta jornada:
pues todo lo que à Dios plaze,
al mundo le desagrada.

¶ De Nostre Señora.
Tota pulchra amica meæ,
macula non est in te,
dignare me laudare te.

Tota gentil, y agreciada,
pura clara, y resplendent,

culpa

DOCTRINA

tal procehiment,
quil delectara: &c

Dels dos igualment
hix lo Esperit Sant,
yls tres juntament;
son vn Deu regnant,
noy ha seber tant,
que dir ho podrà.

Vostre gran poder
pot tot lo poder,
y ha tret del no ser
aquest mon visible,
y en lo invisible,
que ha fet, quiu dirà:

Vn Deu adorem
en la Trinitat,
als tres enfalçem
en la vnitat.
A tal Magestat,

qui

CHRISTIANA

qui la lloharà: &c.

Del Santissim Sacrament.

A tots convida
Iesus à vn sopar:
ell sera Pa de vida,
quens donará menjar.

En est convite mostra:
son infinit poder;
puys ab paraule fa,
de Pa cos ventader,
dels accidens

del Pa, restant cubert:
Ahont tots los sentiments,
y la raho si pert.

Pera mostrar lo amor
quens porta sens mesura,
nos volgue dar son cor,
se fanch, y carn pura,

que

DOCTRINA

culpa en vos no fench trobada:
Mare del Omnipotent,
Verge Santa, humil, prudent,
lloantvos, me alegrare, &c.

Del peccat original,
(Reyna) foreu preservada;
del mortal, y venial,
del tot sou immaculada.
No pot esser prou lloada,
qui tals privilegis te, &c.

Filla son de Deu lo Pare
Etern, Immens, Infinit:
y del Fill sou Verge Mare
Esposa del Sant Esperit:
sent donzella havent patit
à Iesus, ques vostre be, &c.

Molt gloriosa, y triunfant,
en lo Cel sou collocada,
ab Deu vostre fill regnant,

y de

CHRISTIANA

y de effeles coronada,
de tots allà sou honrada,
y en lo mon assi tambe, &c.

De la Santa Trinitat.
Anta Trinitat,
de vos quiu dirà:
Pays, per mes que diga,
may se acabara.

La alabança tota
ques podem donar,
es com vna gota
devant de la mar.
Lo ques pot contar
de vos quiu dirà: &c.

Del Pare lo Fill,
naix eternalment:
y es com vn espill
del enteniment

tal

DOCTRINA

que done vide
à tots los convidats,
si ab fe, y amor cumplida
estan aparellats.

Ab nos volgue restar,
perque nol olvidassem,
y anant à Combregar
ab ell nos reconsolessen,
ò gran bondat
de nostre Redemptor:
al home tan ingrat
mostrarli tant amor.

O glorios menjar
ahont Deu es contengut,
ò font mes que la mar
de gracia, de virtut,
ahont se afrencia
la sed de amor ences,
ó si la anima mia

en

CHRISTIANA

en tal font hi bagues.

O Sol que illumina
lo enteniment creat,
ò resplandor Divina
del Pare increar,
Qui pogue tant
ques feu tant inclinar,
tal convit ordenant,
donant vos en manjar.

Quis pot may olvidar
de vn Señor tan bo,
que vol ab nos juntar
ab tant fort vnio?
Ell se encarnà
mori per nos en Creu:
y à manjar com à pa,
nos dona lo cos seu.

Anem tots à manjar,
de aquest pa consagrat,

D

anem

DOCTRINA

anem hi sens tardar
que ja està aparellat.
Per companyia
portem la humilitat,
a Fé serà la guia,
lo vestir, charitat.

1 La Lletania en cobla.
Placia à Deu que anem à la gloria
placia à Deu, que tots hi anem.

Placia à Deu, q' es infinit,
Pare, Fill, Sant E'sperit,
ajuda'nos dia, y nit.
pera que tots nos salvem, &c.

Placia à la Verge Maria,
que ella ens sia vera guia,
fins e tar en companyia,
de son fill, y quel gozem, &c.

Placia als Chors Angelicals
per

CHRISTIANA

pregar a Deu, que de mals
ell nos guarde. y fassé tal
que ab ells totemp lo lloem, &c.
Placia als Apostols triumphans,
y als Evangelistes Sants,
procurar nos lo descans,
que ja mes apres perdem, &c.

Placia als Martyrs, y Doctors,
y gloriolos Confessors,
ser nostres intercessors,
perque tots al Cel anem &c.

Placia les Verges prudentes,
alcanfarnos aquells bens,
que Deu dona als seus sirvents,
ab que sempre li agradem, &c.

Placia à tots los Sants, y Santes
pregar per aquelles plantes,
que les fassé Deu tan Santes,
que en lo Cel les trespantem, &c.

d 2

Villan

DOCTRINA

El que nacio della
lo pudo hazer.

Virgen, y parida
en aquestos dias,
cosa nunca hoyda
patir el Mesias:
El buen Ésaías
nos lo da á entender, &c.

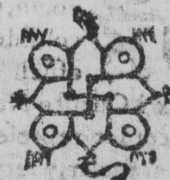
La Virgen parió
al Verbo Encarnado,
y Virgen quedó,
limpia, y sin pecado
Estoy admirado
de tan gran poder, &c.

Mas, quien jamas vio
Virgen, y parir?
Nunca se entendio
Virgen concebir;
Cosa de advertir,

CHRISTIANA

tan grande labor.
El que nacio della
lo pudo hazer.

Dios por su clemencia,
la Virgen nos dio
de gran reverencia,
y Virgen parió,
Virgen se quedó,
como puede seir.
El que nacio della
lo pudo hazer.



d 4

OR-

DOCTRINA

Villancico, al Niño lesvs.
canta mis ojos
alçe lesvs bueno,
canta mis ojos,
luz me luego.
Veone cautivo,
n tu companyia,
luz es la que vivo,
n ti, vida mia.
ando será el dia
de alces mi destierro.
Veá, quien quisiete
sas, y jasmines,
te si jo te viera,
re mil jardines
de Seraphines,
svs Nazareno, &c.
Si la vida es parte,
ra yo no verte,

vida

CHRISTIANA

vida de tal arte,
peor es que muerte
quien muere por verte
el morir les bueno.

Luz pura, hermosa,
de rayos ardientes,
fuente caudalosa
de vivas corrientes,
donde los vivientes
hantan su deseo,

No quiero contento
mi lesvs ausente,
que tolo es tormento
à quien esto siente
lolo me fassente,
tu amor, y deseo.

De la Natividad.
Parida, y doncella,
como pudo ser?

d 3

El

ORDE

PERA AIVDAR
A MISSA CON-
FORMA LO
MISSAL ROMA.



O qui ajuda Missa
ha de procurar de
anar ab molta de-
vocio, y modestia,
considerat que fa
offici de Angel,
que servex à Christo Nostre Señor
que lo Sacerdot representa: y axi
lo deu reverenciar, y servir ab mol-
ta humilitat, y reverencia.

Pen-

AIVDAR A MISSA.

Pendia lo Missal, y portar lo ha
arrinat als pits, y ab los vlls ba-
xos, anira despay devant lo Sacer-
dot, y quant lo Sacerdot fara re-
verencia à alguna Imatge, ó Altar
lo Ministre la faratambe de la ma-
teixa manera.

En arribar al Altar; espera al
Sacerdot à la part de la Epistola,
y prengali lo barret, y posant pri-
mer lo Missal en lo fustol, ó en
lo còxi, posara apres lo barret
en algun clau apartat del Altar.
encendra les candelas ab diligen-
cia.

Apres se ha de agenollar à la
ma esquerra, vn poch darrera lo
Sacerdot, y no molt junt à ell.
Y estera agenollat sempre que

no

ORDE PERA

no haura de servir a la Missa.
Responda a tot, conformant se
ab lo tho del Sacerdot, ni mes
apressa, ni mes despay.

Sacerdot. Ministre.

¶ Sacer. Introibo ad Altare Dei.
¶ Minif. Ad Deum, qui latificat
iuventutem meam.

¶ Sacer. Iudica me Deus, & dis-
cerne causam meam de gente non
sancta ab homine iniquo, & dolo-
ro eius me.

¶ Minif. Quia tu es Deus, forti-
tudo mea: quare me repulisti, &
quare tristis incedo dum affligit
me inimicus.

¶ Sacer. Emitte lucem tuam, &
veritatem tuam: ipsa me dedu-
cent.

AIVDAR A MISSA.

xerunt, & adduxerunt in montem
sanctum tuum, & in tabernacula
tua.

¶ Minif. Et introibo ad Altare Dei,
ad Deum, qui latificat iuventu-
tem meam.

¶ Sacer. Confitebor tibi in ciuitate,
Deus, Deus meus: quare tristis es
anima mea, & quare conturbas
me.

¶ Minif. Spera in Deo: quoniam
adhuc confitebor illi: salutare vul-
tus mei, & Deus meus.

¶ Sacer. Gloria Patri, &c.

¶ Minif. Sicut erat in principio,
& hunc, & semper, & in seculum
seculorum. Amen.

¶ Sacer. Introibo ad Altare Dei.

¶ Minif. Ad Deum qui latificat
iuven-

ORDE PARA

¶ Sacer. Ostende nobis Domine
misericordiam tuam.

¶ Minif. Et salutare tuum da no-
bis.

¶ Sacer. Domine exaudi oratio-
nem meam.

¶ Minif. Et clamor meus ad te
veniat.

¶ Sacer. Dominus vobiscum.

¶ Minif. Et cum spiritu tuo.

¶ Ab Kyries, respondia alternati-
uamente: un Kyrie lo Sacerdot,
altre lo Ministre.

En las Vigilias, Quaresma, y qua-
tre Temperas, quant hi haura
Prophecies.

¶ Sacer. Fle et ante genua.

¶ Minif. Levate.

¶ Y nos lleva fins que sien dices
totes

AIVDAR A MISSA

totes las Prophecies, y Epistola.
Al fi de la Epistola, respondas
¶ Deo gratias. Y entretant se al-
cara, sent reverencia: y posara lo
Missal a la part del Evangeli; y al
passar, doblant lo genoll vn poch,
y si no haura proullum, acoste la
candela al Missal.

Al Evangeli.

¶ Sacer. Dominus vobiscum.

¶ Minif. Et cum spiritu tuo.

¶ Sacer. Sequentia Sancti Evan-
gelij, &c.

¶ Minif. Gloria tibi Domine.

Al fi del Evangeli.

Laus tibi Christe.

Y si haura (Credo) agenolles
a la part del Evangeli, peraque
al

ORDE PERA

iuventutem meam.

¶ Sacer. Adjutorium nostrum in
nomine Domini.

¶ Minif. Qui fecit Cælum, &
terram.

¶ Sacer. Confiteor Deo, &c. &
vos fratres, orate pro me ad Do-
minum Deum nostrum.

¶ Minif. Misereatur tui Omnipoten-
s Deus, & dimissis peccatis
tuis, perducatur te ad vitam eternam.

¶ Sacer. Amen.

¶ Minif. Confiteor Deo Omni-
potenti, Beate Mariæ semper Vir-
gini, Beato Michaeli Archangelo,
Beato Iohanni Baptista: Sanctis
Apostolis, Petro, & Paulo om-
nibus Sanctis, & tibi Pater, quia
peccavi nimis cogitatione, verbo,
&

AIVDAR A MISSA.

& opere, mea culpa, mea culpa,
mea maxima culpa. Ideo precor
Beatam Mariam semper Virgi-
nem, Beatum Michaellem Archan-
gelum, Beatum Iohannem Baptis-
tam Sanctos Apostolos, Petrum,
& paulum, omnes Sanctos, & te
Pater orate pro me ad Dominum
Deum nostrum.

¶ Sacer. Misereatur vestri, &c.
perducatur vos ad vitam eternam.

¶ Minister. Amen.

¶ Indulgentiam, &c. tribuat vo-
bis Omnipotens, & misericors
Dominus.

¶ Minister. Amen.

¶ Sacer. Deus, tu conversus vi-
sificabis nos.

¶ Minif. Et plebs tua letabitur
in te.

ORDE PERA

al (Homo factus est,) li com-
ponga la casulla, quant se age-
nolla.

Quant lo Sacerdot haura dit
Dominus vobiscum. Y ell haura
respost, alçar se ha: sent reveren-
cia, y donara al Sacerdot ab se
propria ma, les ampolleras, besant
la del vi, sent reverencia, quant
donara la primera, y quant rebra
la derrera: y posera en orde la ra-
valloleta del (Lavabo,) y donara
aygua mans al Sacerdot.

Y apres de aço sen tornara a la
part del Evangeli, y alli agenol-
lat (com esta dit) respondra.

¶ Sacer. Orate fratres.

¶ Minif. Suscipiat Dominus sa-
crificium de manibus tuis, ad lau-
dem

AIVDAR A MISSA

dem, & gloriam nominis tui: ad
vilitatem quoque nostram, tor-
tusque Ecclesie sue sanctæ. Amen

Al Prefaci.

¶ Sacer. Per omnia secula seculo-
rum. ¶ Minif. Amen.

¶ Sacer. Dominus vobiscum.

¶ Minif. Et cum spiritu tuo.

¶ Sacer. Sursum corda.

¶ Minif. Habemus ad Dominum.

¶ Sacer. Gratias agamus Domino
Deo nostro.

¶ Minif. Dignum, & iustum est.
Al alçar.

Quant lo Sacerdot desplega las
mans, acabat lo primer Memento,
se alçara lo Ministre, sent reve-
rencia, y espiuillara las candellas,
y no torn mes espiuillares fins
haver

ORDE PERA

sumit, per respecte del Sant
Sacrament encendra lo ciri
haurà junt al Altar: y ge-
leha a la ma dreta del Sa-
crament junt a la peanya del Altar,
ent lo Sacerdot alçara la
a, lo Ministre ab la ma es-
a, alçara la Casulla, y ab
ta tocara la campana, sent
ochs a compas al alçar de la
a, y altres tres al alçar del
r: lo primer, quant lo Sa-
crament lo Sacrament: lo se-
quant comença a alçar lo
a, quant comença a abaxar-
acabant de alçar lo Galzer
pera lo Ministre sent reve-
rencia fins a terra, (y axi la fara
sem-

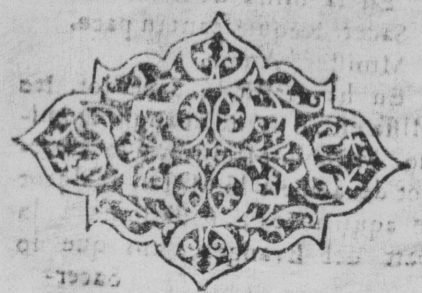
AIDAR A MISSA.

sempre que passara devant lo San-
tissim Sacrament, y apagant lo
ciri que ensengué para alçar, tor-
narleha a son lloch.

Al Pater noster.
¶ Sacer. Per omnia secula seculi-
torum.
¶ Ministre. Amen.
¶ Sacer. Et ne nos inducas in
tentationem.
¶ Minif. Sed libera nos a malo.
Al partir de la Hostia.
¶ Sacer Per omnia secula seculorum.
¶ Minif. Amen.
¶ Sacer. Pax Domini sit semper
vobiscum.
¶ Minif. Et cum spiritu tuo.
Quant lo Sacerdot haura sumit
la Hostia, y purificat la Patena

ORDE PARA

Sacerdot dona la Benedicció; a la
qual respondrà.
¶ Minif. Amen.
Entretant que lo Sacerdot dira
lo derer Evangeli portara lo bar-
ret, y pendrà lo Missal, y apagades
les candelas, y tornara a la Sacres-
tia, devant lo Sacerdot, axi com
vingué, y ajudarli a despullar.



TAVLA

DESTA DOCTRINA.

Introduccio de la Doctrina Christiana.	fol. 1.
Lo Pare nostre.	fol. 2.
La Ave Maria.	fol. 2.
Lo Credo.	fol. 3.
La Salve Regina.	fol. 4.
Los Articles de la Fè.	fol. 5.
Los Deu Manaments.	fol. 7.
Los sinch de la Iglesia.	fol. 8.
Los Sacraments.	fol. 8.
Les obres de misericordia.	fol. 9.
Los pecats Mortals.	fol. 10.
Los inimichs del Anima.	fol. 10.
Les virtuts Theologals, y les Car- dinals.	fol. 10, y 11.

ORDE PERA

Ministre se alçara ab presteza,
modestia, sent reverencia fins
a terra, anira per les ampolle-
tes. Pero si hauran posat formes
a combregar, polara recapte
a combregar, ans de donar les
etories al Sacerdot estant la
alioleta per els qui han de
combregar: y encenent lo ciri,
y haura fora del Altar: y di-
ra la Confessio general, estant
enollat a la part de la Epis-
tola.
Pero si noy haura qui combre-
gar, prengue las ampolletes pera
dar les levatories al Sacerdot,
tant primer solament vi, poch
loch, y no de colp: y apres vi,
aygua, sens que la ampolleta
toque

AIDAR A MISSA

toque lo dits del Sacerdot, y sent
reverencia, com es dit.

Après passera lo Missal a la part
de la Epistola, sent reverencia co-
m es dit.

Al fi de la Missa.
¶ Sacer. Ite Missa est, o Benedi-
camus Domino.
¶ Minister. Deo gratias.

En la Missa de Diffunts.
¶ Sacer. Requiescant in pace.
¶ Minister. Amen.
En haver dit lo Sacerdot. Ite
Missa est, o Benedicamus Domi-
no. Mire lo Ministre, si lo Sacer-
dot dera vbert lo Missal, y alçant
se aquí matex, passarlo ha a la
part del Evangeli, ans que lo
Sacer-

TAVLA.

Les potencias del Anima.	fol. 11.
Los sinch sentiments corporals.	fol. 11.
Los fruyts del Esperit Sant.	fol. 12.
Los dons del Esperit Sant.	fol. 12.
Les Benaventuranges.	fol. 12.
La Confessio General.	fol. 13.
Declaracio del nom, y señal del Christia.	fol. 14.
De la Santa Creu.	fol. 16.
Del fi, y coles necessaries al Christia.	fol. 18.
Declaracio del Credo.	fol. 19.
De la Esperança.	fol. 21.
Declaracio del Pater noster.	fol. 22.
De la Ave Maria.	fol. 24.
De la Invocacio dels Sats.	fol. 26.

TAVLA.

De la Charitat.	fol. 27.
De les bones obres.	fol. 27.
Declaracio dels deu Manaments.	fol. 28.
Dels manaments de la Iglesia.	fol. 29.
Dels Sacraments.	fol. 30.
Los quinze mysteris del Rosari.	fol. 32, y 33.
Los Articles en cobla.	fol. 33, y 34.
Los manaments en cobla.	fol. 34.
Los Sacraments en cobla.	fol. 35.
Los pecats mortals, y virtuts co- traries en cobla.	fol. 35.
Les obres de misericordia en co- bla.	fol. 35.
Los inimichs del anima.	fol. 36.

TAVLA

Les Potencias del Anima.	fol. 36.
Los sentiments corporals.	fol. 36.
Los dons del Esperit Sant.	fol. 36.
Los fruyts del Esperit Sant.	fol. 36.
Les virtuts Theologals, y Cardinals.	fol. 37.
Les quatre dereries del home.	fol. 37.
Exortacio a la Doctrina.	fol. 37.
Del aparell pera Combregar.	fol. 38.
De les condicions de la bona confessio.	fol. 38.
De lo que se ha de fer despues de haver combregat.	fol. 39.
Del peccat mortal.	fol. 39.
Cobles de la Concepcio.	fol. 40.
Del Nacimiento.	fol. 41.
Del	

TAVLA

Del nombre de Iesvs.	fol. 42.
Del Angel Custodi.	fol. 43.
Del menosprecio del mundo.	fol. 44.
De nostre Senora.	fol. 45.
De la Santa Trinitat.	fol. 46.
Del Santissim Sacrament.	fol. 47.
Lletania en coble.	fol. 49.
Villancico al Niño Iesvs.	fol. 49.
A la Natividad.	fol. 50.
Orde de ajudar a Missa.	fol. 51.



feßarme, y cumplir la penitencia quem sera imposada, y de restituir, y satisfacer lo que deute. Y per vostros amor perdo a mos inimichs, y offeresch vostre Santissima mort ma vida, obres, y treballs en satisfaccio de tots mos pecats. Y com vos ho suplique, axi confia en vostra bondat, y misericordia infinita los me perdonareu, per los meritis de vostra preciosissima sang y doneu gracia per esmenarme, y perseverar fins a la mort. Amen.

FINIS.



MOTIVOS PARA HAZER EL ACTO DE CONFESION.

YO porque naci? Para salvarme.
Que tengo de morir es infalible.
Dexar de ver a Dios, y codenarme.
Triste cola sera, pero posible.
Posible, y rio, y duermo, y quiero holgarme?
Posible, y tengo amor a lo visible:
Que hago? En que me ocupo? En que me encanto?
Loco devo de ser, pues no soy Santo.

ACTE

ACTE DE CONTRICION, PER ALCANZAR PERDON DE TOTS los pecats.

Senor meu Jesu-Christ, Deu, y home verader, Criador Pare Redemptor meu: per esser vos qui sou Perfectissim, Santissim, font de gracia, y de tot be, y per queus ama sobre totes les coles; me pesa de tot mon cor de haver-vos ofes. Y propola de mas no pecar, y de apartarme de totes les ocasions de offendreus, y de confessar-

LA Santedad del Papa Pio V. per vn Breu concedi quaranta dies de Indulgencia, a tots los qui aprenen, y enien la doctrina Christiana: y als quils ajuden, y favorexen en tot lo necessari pera ensenarlaro se troben presents quant se ensena.
Y apies Gregorio XIII. estengu los dits quaranta dies fi sa cent dies de Indulgencia: com cola de vn Motu proprio dat en Roma a 21. de Octubre 1572.



(F)